

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Regulamentul (UE) nr. 267/2012 al Consiliului din 23 martie 2012 privind măsuri restrictive împotriva Iranului și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 961/2010**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 88 din 24 martie 2012)

## 1. La pagina 2, considerentul 11:

*în loc de:* „(11) Decizia 2012/35/PESC extinde, de asemenea, înghețarea activelor și la alte persoane, entități sau organisme care oferă sprijin guvernului Iranului, inclusiv sprijin financiar, logistic și material, sau care sunt asociate cu acestea. Decizia extinde, de asemenea, măsurile de înghețare a activelor la alți membri ai Gărzii Revoluționare Islamice (IRGC).”

*se va citi:* „(11) Decizia 2012/35/PESC extinde, de asemenea, înghețarea activelor și la alte persoane, entități sau organisme care oferă sprijin guvernului Iranului, inclusiv sprijin financiar, logistic și material, sau care sunt asociate cu acestea. Decizia extinde, de asemenea, măsurile de înghețare a activelor la alți membri ai Corpului Gardienilor Revoluției Iraniene (IRGC).”

## 2. La pagina 5, articolul 1 litera (t) punctul (ii):

*în loc de:* „(ii) orice operațiune efectuată sau prin alte mijloace decât cele electronice, cum ar fi numerar, cecuri sau ordine contabile, pentru a pune fonduri la dispoziția unui beneficiar, la un prestator de servicii de plată, indiferent dacă plătitorul și beneficiarul sunt aceeași persoană.”

*se va citi:* „(ii) orice operațiune efectuată prin alte mijloace decât cele electronice, cum ar fi numerar, cecuri sau ordine contabile, pentru a pune fonduri la dispoziția unui beneficiar, indiferent dacă plătitorul și beneficiarul sunt aceeași persoană.”

## 3. La pagina 8, articolul 14 alineatul (1) literele (b) și (c):

*în loc de:* „(b) achiziționării și transportului de produse petrochimice care au fost exportate din Iran anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau în cazul în care exportul s-a realizat în conformitate cu dispozițiile de la litera (a), la sau anterior datei de 1 mai 2012; sau

(c) executării contractelor încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau a contractelor auxiliare, inclusiv a contractelor de transport, asigurare sau inspecții, necesare pentru executarea acestor contracte, atunci când un astfel de contract prevede în mod specific faptul că furnizarea de produse petrochimice din Iran sau veniturile rezultate din furnizarea acestora servesc pentru rambursarea sumelor restante datorate persoanelor, entităților sau organismelor aflate sub jurisdicția statelor membre.”

*se va citi:* „(b) executării contractelor încheiate anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau a contractelor auxiliare, inclusiv a contractelor de transport sau asigurare, necesare pentru executarea acestor contracte, atunci când un astfel de contract prevede în mod specific faptul că furnizarea de produse petrochimice din Iran sau veniturile rezultate din furnizarea acestora servesc pentru rambursarea sumelor restante datorate persoanelor, entităților sau organismelor aflate sub jurisdicția statelor membre;

(c) importului, achiziționării și transportului de produse petrochimice care au fost exportate din Iran anterior datei de 23 ianuarie 2012 sau în cazul în care exportul s-a realizat în temeiul dispozițiilor de la litera (a) la sau anterior datei de 1 mai 2012; sau în cazul în care exportul s-a realizat în temeiul dispozițiilor de la litera (b).”

## 4. La pagina 10, articolul 23 alineatul (2) litera (c):

*în loc de:* „(c) fiind un membru important al Gărzii Revoluționare Islamice sau o persoană juridică, o entitate sau un organism aflat în proprietatea sau sub controlul Gărzii Revoluționare Islamice sau al unuia sau mai multora dintre membrii săi sau al persoanelor fizice sau juridice care acționează în numele lor.”

*se va citi:* „(c) fiind un membru important al Corpului Gardienilor Revoluției Iraniene sau o persoană juridică, o entitate sau un organism aflat în proprietatea sau sub controlul Corpului Gardienilor Revoluției Iraniene sau al unuia sau mai multora dintre membrii săi sau al persoanelor fizice sau juridice care acționează în numele lor.”

5. La pagina 11, articolul 23 alineatul (4):

*în loc de:* „(4) În temeiul obligației de a îngheța fondurile și resursele economice și fără a aduce atingere executării derogărilor prevăzute la articolele 24, 25, 26, 27, 28 sau 29, se interzice furnizarea de servicii de comunicare financiară specializate, care sunt utilizate pentru a face schimb de date financiare, către persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele prevăzute în listele din anexele VIII și IX.”

*se va citi:* „(4) Fără a aduce atingere executării derogărilor prevăzute la articolele 24, 25, 26, 27, 28 sau 29, se interzice furnizarea de servicii de comunicare financiară specializate, care sunt utilizate pentru a face schimb de date financiare, către persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele prevăzute în listele din anexele VIII și IX.”

6. La pagina 13, articolul 30 alineatul (2) punctul (ii):

*în loc de:* „(ii) un lanț de transferuri care implică diferiți prestatori de servicii de plată sau persoană fizică ori juridică, care îndeplinește o obligație unică de a realiza un transfer de fonduri.”

*se va citi:* „(ii) un lanț de transferuri care implică diferiți prestatori de servicii de plată sau persoane fizice sau juridice, prin care se îndeplinește o obligație unică de a realiza un transfer de fonduri.”

7. La pagina 13, articolul 30 alineatul (3) litera (a) punctele (ii)-(v):

*în loc de:* „(ii) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri din partea unei persoane, a unei entități sau a unui organism iranian(ă) situat în afara Uniunii se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statului membru în care își are reședința beneficiarul sau în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(iii) În cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau al beneficiarului nu intră sub incidența articolului 49, notificările și cererile de autorizare se adresează, în cazul unui transfer către o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă), de către plătitor, iar în cazul unui transfer de la o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă), de către beneficiar autorităților competente din statul membru în care este stabilit plătitorul sau, respectiv, beneficiarul;

(iv) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri către o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă) situat în Uniune, se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statelor membre în care este stabilit plătitorul sau prestatorul de servicii de plată.

(v) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri către o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă) situat(ă) în Uniune, se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia, autorităților competente ale statelor membre în care este emis ordinul inițial de executare a transferului;”

*se va citi:* „(ii) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri din partea unei persoane, a unei entități sau a unui organism iranian(ă) situat(ă) în afara Uniunii se adresează de către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului sau în numele acestuia autorităților competente ale statului membru în care își are reședința beneficiarul sau în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(iii) În cazul în care prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau al beneficiarului nu intră sub incidența articolului 49, notificările și cererile de autorizare se adresează, în cazul unui transfer către o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă), de către plătitor, iar în cazul unui transfer de la o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă), de către beneficiar autorităților competente din statul membru în care își are reședința plătitorul sau, respectiv, beneficiarul;

(iv) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri către o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă) situat(ă) în Uniune se adresează de către prestatorul de servicii de plată al beneficiarului sau în numele acestuia autorităților competente ale statelor membre în care își are reședința beneficiarul sau în care este stabilit prestatorul de servicii de plată;

(v) Notificările și cererile de autorizare referitoare la transferurile de fonduri de la o persoană, o entitate sau un organism iranian(ă) situat(ă) în Uniune se adresează de către prestatorul de servicii de plată al plătitorului sau în numele acestuia autorităților competente ale statelor membre în care este emis ordinul inițial de executare a transferului;”

8. La pagina 21, în anexa II, NOTE GENERALE PRIVIND TEHNOLOGIA (NGT), la punctul 2:

*în loc de:* „[...] anexa IV.”

*se va citi:* „[...] anexa III.”

9. La pagina 27, în anexa II rubrica II.A.2.014, în coloana Descriere:  
în loc de: „**N.B. A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IV.A.2.008.**”,  
se va citi: „**NB A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IIIA.2.008.**”
10. La pagina 27, în anexa II rubrica II.A.2.015, în coloana Descriere:  
în loc de: „**N.B. A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IV.A.2.009.**”,  
se va citi: „**NB A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IIIA.2.009.**”
11. La pagina 28, în anexa II rubrica II.A.2.016, în coloana Descriere:  
în loc de: „**N.B. A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IV.A.2.010.**”,  
se va citi: „**NB A SE VEDEA, DE ASEMENEA, IIIA.2.010.**”
12. La pagina 33, în anexa II rubrica II.B.001, în coloana Descriere:  
în loc de: „Tehnologii necesare pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea produselor din partea II.A. (Produse) de mai sus.”,  
se va citi: „Tehnologii necesare pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea produselor din partea II.A (Produse) de mai sus.  
Notă tehnică:  
Termenul 'tehnologii' include produsele software.”
13. La pagina 33, în anexa II rubrica II.B.002, în coloana Descriere:  
în loc de: „Tehnologii necesare pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea produselor din partea IV A. (Produse) din anexa IV.  
Notă tehnică:  
Termenul 'tehnologii' include produsele software.”,  
se va citi: „Tehnologii necesare pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea produselor din partea III.A (Produse) din anexa III.  
Notă tehnică:  
Termenul 'tehnologii' include produsele software.”
14. La pagina 47, în anexa VI, RAFINAREA ȚIȚEIULUI ȘI LICHEFIEREA GAZELOR NATURALE, secțiunea 2.A punctul 13 nota tehnică:  
în loc de: „[...] Formula de calcul pentru PRE este următoarea:  $PRE = Cr + 3,3 \% Mo + 30 \% N$ ”,  
se va citi: „[...] Formula de calcul pentru PRE este următoarea:  $PRE = \% Cr + 3,3 * \% Mo + 30 * \% N$ ”.
15. La pagina 47, în anexa VI, RAFINAREA ȚIȚEIULUI ȘI LICHEFIEREA GAZELOR NATURALE, secțiunea 2.A Echipamente, punctul 15:  
în loc de: „Dispozitive de lansare și de prindere a curățitorului pentru integrarea sau îndepărtarea acestuia.  
Notă tehnică:  
'Curățitorul' este un dispozitiv folosit, de obicei, pentru curățarea și controlarea interiorului unei conducte (nivelul de coroziune sau formarea de fisuri); curățitorul este propulsat de presiunea produsului din conductă.”,  
se va citi: „Dispozitive de lansare și de prindere a 'curățitorului' pentru integrarea sau îndepărtarea acestuia.  
Notă tehnică:  
'Curățitorul' este un dispozitiv folosit, de obicei, pentru curățarea și controlarea interiorului unei conducte (nivelul de coroziune sau formarea de fisuri) și este propulsat de presiunea produsului din conductă.”
16. La pagina 49, în anexa VI, INDUSTRIA PETROCHIMICĂ, secțiunea 3.A Echipamente, punctul 6:  
în loc de: „6. Compresor centrifug și/sau cu piston cu o putere instalată mai mare de 2 MW și care îndeplinește specificația API610;”,  
se va citi: „6. Compresor centrifug și/sau cu piston cu o putere instalată mai mare de 2 MW și care îndeplinește specificația API 617 sau API 618;”.

17. La pagina 58, în anexa VIII partea B, titlul:

*în loc de:* „B. Entităţi deţinute sau controlate de Corpul gardienilor revoluţiei islamice sau care acţionează în numele acestuia”,

*se va citi:* „B. Entităţi deţinute sau controlate de Corpul Gardienilor Revoluţiei Iraniene sau care acţionează în numele acestuia”.

18. La pagina 79, în anexa IX secţiunea II, titlul:

*în loc de:* „II. Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC) (Corpul gardienilor revoluţiei islamice)”,

*se va citi:* „II. Corpul Gardienilor Revoluţiei Iraniene (IRGC) (*Iranian Revolutionary Guard Corps*)”.

19. La pagina 80, în anexa IX secţiunea II partea B Entităţi, rubrica 1 a doua coloană:

*în loc de:* „Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC) (Corpul gardienilor revoluţiei islamice)”,

*se va citi:* „Corpul Gardienilor Revoluţiei Iraniene (IRGC) (*Iranian Revolutionary Guard Corps*)”.

20. La pagina 81, în anexa IX secţiunea II partea B Entităţi, rubrica 5 a patra coloană:

*în loc de:* „Forţa Qods a IRGC (Iran's Islamic Revolutionary Guard Corps) este responsabilă pentru operaţiunile desfăşurate în afara Iranului [...]”,

*se va citi:* „Forţa Qods a Corpului Gardienilor Revoluţiei Iraniene (IRGC) este responsabilă pentru operaţiunile desfăşurate în afara Iranului [...]”.

---